



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

**SFIGMOMANOMETRI
SPHYGMOMANOMETERS
TENSIO METRES
BLUTDRUCKMESSGERÄTE
ESFIGMOMANOMETROS
ESFIGMOMANMETROS
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ**

أجهزة قياس ضغط الدم

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

REF

32704 - 32713 - 32714



Shanghai Caremate Medical Device Co., Ltd.
Building 4, No. 281 HongAn Road, Xinnong Town Jinshan,
201503 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Importato e distribuito da / Imported and distributed by:
Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 - Gessate (MI) Italy



0123



La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

ENGLISH**FEATURES**

We would like to thank you for having purchased a precision GIMA sphygmomanometer. All GIMA sphygmomanometers are manufactured with high quality materials and, when maintained at perfect operating efficiency through regular calibration checks, ensure complete reliability and precision, even after several years of use. Our line of sphygmomanometers offers the same quality standards for both professional and home models. The sphygmomanometer you have purchased complies with EEC directive 93/42/CEE.

PRESCRIPTIONS

It must be noted that self-measuring instruments are not a substitute for regular medical checkups, and that only your doctor can accurately analyze these measurements.

SPHYGMOMANOMETER

Arterial pressure is highly influenced by one's nervous tension and physical fatigue. It is therefore recommended that you **perform the measurement under conditions of both physical and mental relaxation** (it is recommended to stay relaxed for at least 15 minutes before measurement), while in a sitting or supine position straight not crossing legs and, where possible, always at the same time of day, far from meal times.

Remember: do **not move and do not talk while measuring your pressure** and do not wear clothing that covers your arm and could limit blood circulation.

Pressure varies during the day: it is lower in the morning and higher in the evening; it is also lower in the summer and higher in the winter.

INSTALLATION

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

Apply the armband to your bare left arm, 2-3 cm. above your elbow joint, and then prop up your forearm with the palm up upwards, keeping it at heart level.

Close the armband using the apposite strap.

If not specifically indicated, all GIMA sphygmomanometers are equipped with armbands for adults; upon request, we can provide armbands for the obese, for use on the thigh and for children, ranging from premature babies up to 14-year-olds.

Position the earpiece of the stethoscope on the artery, under your armband, after having detected the arterial pulsation with the other hand to be sure the earpiece of the stethoscope is located directly over it arm.

FUNCTIONING

1) After applying the armband, close the air-flow valve on the bulb (turn clockwise), do not overtighten, and use the bulb to pump up to 20-30 mmHg beyond the level of individual systolic pressure: in other words, until the brachial artery is blocked (maximum level). It is essential that the person being measured remains seated and calm, and that his/her **forearm is resting at heart level**, with the inside part facing up.

2) To measure blood pressure, turn the release/deflation screw on the bulb, unscrewing it slowly in a counter-clockwise direction. The ideal deflation speed is around **2-4 mmHg/sec**.

Visually check deflation speed: on the scale, the indicator must move at a speed of between 1 and 2 gradations per second.

3) Due to the gradual decompression, your blood starts to run through the brachial artery again, which in turn causes an initial pulsation, that is clearly perceived by the phonendoscope: the pressure indicated on the gauge needle at the exact moment this first beat is recorded is referred to as the **“systolic or maximum pressure”**.

Systole = maximum pressure level when the heart contracts and blood is pushed into the blood vessels.

As you proceed with decompression, the pulsations gradually decrease until they suddenly disappear or become so low as to be imperceptible.

The pressure indicated by the gauge needle at the moment the pulsations disappear is referred to as the **“diastolic or minimum pressure”**.

Diastole: minimum blood pressure level when the heart muscle is expanding and refilling with blood.

4) Now completely open the release valve until air begins to come out of the armband. Blood pressure measurement is now completed.

SPECIFICATIONS

Pressure indication range:	0-300 mmHg
Measuring Range of Cuff:	0-300 mmHg
Accuracy of cuff pressure display:	±3mmHg
Operating Environment:	+10°C to +40°C, 85% relative humidity or below
Storage Environment:	-20°C to +70°C, 85% relative humidity

Specifications are subject to change without notice due to improvements in performance.

MAINTENANCE

1. Gauge and bulb

Cleaning: The gauge and bulb can be wiped with a damp cloth. Sterilization is not necessary, as the parts do not come into direct contact with the patient's body. Gauge should be handled with care, do not drop or jar. Needle should indicate zero when armband is fully untouched.

2. Armbands

Cleaning: After removing the plenum chamber, the liners can be wiped with a damp cloth, or you can wash them with soap and cold water. If you use this second method, rinse the armbands with clean water and leave them to air dry. Armbands must not be ironed.

The plenum chamber and tubes can be wiped with a damp cotton cloth.

Always deflate cuff before storing. Avoid hot objects against surface or stethoscope.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside



agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

Simboli / Symbols / Symboles / Symbole / Simbolos / Simbolos / Συμβόλων / حرف

	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) DE - Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente	PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES - Conservar en un lugar fresco y seco	PT - Armazenar em local fresco e seco GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον SA - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant DE - Hersteller	ES - Fabricante PT - Fabricante GR - Παραγωγός SA - الشركة المصنعة
	IT - Latex free GB - Latex free FR - Sans latex DE - Ohne Latex	ES - Sin látex PT - Isento de látex GR - Χωρίς λάτεξ SA - خالية من اللاتكس
	IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42/CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE	ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42/CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42/CEE SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE
	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit DE - Erzeugniscodex	ES - Código producto PT - Código produto GR - Κωδικός προϊόντος SA - كود المنتج
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES - Conservar al amparo de la luz solar	PT - Guardar ao abrigo da luz solar GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία SA - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation DE - Gebrauchsanweisung beachten ES - Consultar las instrucciones de uso	PT - Consulte as instruções de uso GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot DE - Chargennummer	ES - Número de lote PT - Número de lote GR - Αριθμός παρτίδας SA - رقم الدفعة
	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne DE - Autorisierter Vertreter in der EG	ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση SA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي

